

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 3. jun 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pozdravljam sve.

8 Molim da se najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
11 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija. Hvala, časni sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
14 svi optuženi prisutni u sudnici, osim g. Krasniqija, koji
15 prati putem video veze uz naše dopuštenje.

16 Danas ćemo saslušati, odn. početi sa saslušanjem svedoka
17 tužilaštva W03170.

18 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 [Svedok ulazi u sudnicu]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, treba da
16 ustanete, molim. Dobro jutro, svedoče.

17 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj
19 će vam dati sada tekst svečane izjave koju treba da date
20 shodno pravilu 141 pravilnika.

21 Pročitaću vam tekst izjave i na kraju ću zatražiti od vas
22 da mi kažete da li se slažete sa izjavom. Molim da ponavljate
23 iza mene šta vam kažem:

24 Svestan značaja svog svedočenja --

25 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 4

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I svoje zakonske
2 obaveze --

3 SVEDOK: [Prevod] I svoje zakonske obaveze --

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svečano izjavljujem
5 da ću govoriti istinu --

6 SVEDOK: [Prevod] Svečano izjavljujem da ću govoriti
7 istinu --

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Celu istinu --

9 SVEDOK: [Prevod] Celu istinu --

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I samo istinu --

11 SVEDOK: [Prevod] I samo istinu --

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da neću prećutati
13 ništa od svojih saznanja.

14 SVEDOK: [Prevod] I da neću prećutati ništa od svojih
15 saznanja.

16 SVEDOK: W03170

17 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, možete
19 sestiti.

20 Da li ste razumeli izjavu koju ste upravo dali?

21 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se slažete sa
23 njom?

24 SVEDOK: [Prevod] Da.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 Danas ćemo početi sa vašim svedočenjem. Ispitivaće vas
2 tužilaštvo najpre, ali pre toga imam nekoliko opštih komentara
3 u vezi sa nekim pravilima i u vezi sa čime mi je potrebna vaša
4 pomoć, kako bismo saslušali vaš iskaz.

5 Danas počinje vaše svedočenje, očekujemo da će trajati
6 dva dana, kao što znate, najpre će vas ispitivati tužilac, a
7 potom zastupnik žrtava. Kada završe, odbrana ima pravo da vam
8 postavlja pitanja, kao i članovi panela, odn. sudije takođe
9 mogu da vam postavljaju pitanje.

10 Procena tužilaštva je da će vaše ispitivanje trajati sat
11 i po. Zastupnik žrtava je procenio da će mu potrebn -- da će
12 mu trebati 15 minuta, odbrana procenjuje da će joj biti
13 potrebno pet i po sati za unakrsno ispitivanje. Kad je reč o
14 svakoj od ovih procena, nadamo se da će zastupnice efikasno
15 koristiti dodeljeno vreme. Panel može da dozvoli dodatno
16 ispitivanje, ukoliko su ispunjeni uslovi za to.

17 Svedoče, molim da odgovarate na pitanja u jasnim i
18 kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno
19 zatražite da se pitanje ponovi, ili recite da ga niste
20 razumeli, pa će vam pitanje biti pojašnjeno.

21 Takođe, nastojte da navedete osnov za svoja saznanja u
22 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

23 U slučaju da tužilaštvo od vas traži da potvrdite neke
24 ispravke u vašim izjavama, podsećamo vas da treba da potvrdite
25 za zapisnik da vaše pismene izjave zajedno sa svim ispravkama,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 6

1 tačno odražavaju vaš iskaz.

2 Molim da govorite blizu mikrofina i sačekate pet sekundi
3 pre nego što odgovorite na pitanje i da polako odgovorite,
4 kako bi prevodioci mogli sve da prevedu.

5 Tokom narednih dana dok budete svedočili, ne smete ni sa
6 kim izvan sudnice govoriti o sadržaju svog iskaza. Ukoliko vam
7 neko izvan sudnice postavi pitanje o vašem svedočenju, molim
8 da nam kažete.

9 Molim da prestanete da govorite ukoliko to zatražim od
10 vas ili ukoliko vidite da sam podigao ruku. To znači da treba
11 da vam dam neko uputstvo.

12 Ukoliko vam je potrebna pauza, recite nam i izaći ćemo
13 vam u susret. Da li ste me razumeli?

14 SVEDOK: [Prevod] Da.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo početi sa
16 ispitivanjem tužilaštva koje je sa vaše leve strane. Molim da
17 posvetite pažnju njihovim pitanjima.

18 Izvolite, imate reč.

19 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 Ispituje g. Pace:

21 P. Dobro jutro, svedoče. Mi smo se već upoznali, ali ponovo
22 ću se predstaviti. Ja sam James Pace, tužilac u
23 Specijalizovanom tužilaštvu i ja ću vas ispitivati tokom
24 narednih sat i po vremena.

25 Pre nego što pređemo na poluzatvorenu sednicu kako bismo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 7

1 dobili neke lične podatke od vas, ja bih rekao, kao što
2 sam vam rekao tokom pripremnog razgovora prošle nedelje, da
3 umesto da vam postavljam pitanja o svemu o čemu biste vi mogli
4 da govorite, i iznesete informacije, postoji mogućnost da se
5 usvoji u spis vaše ranije izjave. Kako bi se to učinilo,
6 potrebno je da obavimo određeni proceduralnih -- da prođemo
7 kroz nekoliko proceduralnih koraka, ali nakon što utvrdimo vaš
8 identitet.

9 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molim da pređemo na
10 poluzatvorenu sednicu zbog zaštite svedoka.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
12 sednicu.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
16 časni sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 Možete da nastavite, g. Pace.

19 G. PACE: [Prevod] Rekao bih da dokumenti koje bih -- koje
20 ću pokazati danas svedoku, ne treba da budu emitovani za
21 javnost.

22 Najpre bih želeo da se svedoku pokaže 051775 do 051780,
23 RED2, prva stranica i pored toga, da se takođe prikaže i
24 stranica koja ima referencu 051777.

25 P. Svedoče, da li na ekranu pred sobom vidite dva dokumenta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 9

1 Sa leve strane jedan dokument na albanskom, a sa desne na
2 engleskom?

3 O. Da.

4 P. To je razgovor koji je UNMIK vodio sa vama, dana koji je
5 tu naveden. Da li se sećate da ste obavili razgovor sa
6 predstavnicima UNMIK-a?

7 O. Ako sam obavio razgovor sa njima, ne vidim zašto bih
8 pominjao [BRISANO], zato što oni nisu bili
9 aktivisti, nisam ih poznavao i nema razloga zašto bih pominjao
10 njihova imena.

11 P. U redu, svedoče. Ali, molim da se sada usredsredite samo
12 na moja pitanja. Najpre vas pitam da li se sećate, da ste
13 2000. obavili razgovor sa predstavnicima UNMIK-a. Nema potrebe
14 da prokomentarišete bilo šta drugo.

15 O. Da.

16 P. U verziji na albanskom, sa leve strane ekrana vidim dva
17 potpisa. Da li vidite te potpise i da li je to vaš potpis?

18 O. Da, to je moj potpis.

19 G. PACE: [Prevod] Molim da u verziji na albanskom
20 pogledamo sledeću stranicu koja ima broj 051776, a sa desne
21 strane u verziji na engleskom da pogledamo poslednju stranicu
22 051780 i da pogledamo šta se vidi pri dnu dokumenta na
23 albanskom.

24 P. Dakle, to su stranice iz iste izjave i želeo bih da mi
25 kažete, da li se sa leve strane na ekranu vidi vaš -- da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 10

1 prepoznajete potpis koji je pri dnu, da li je to vaš potpis?

2 O. Da, jeste.

3 G. PACE: [Prevod] Sada bih zamolio sudskog službenika da
4 pokaže svedoku 051765 do 051770 RED3. Pogledajmo najpre prvu
5 stranicu i molim da se najpre prikaže 051765 do 051770-ET
6 RED3, pored prethodno navedenog dokumenta.

7 P. Svedoče, da li na ekranu vidite dva dokumenta, sa leve
8 strane jedan na albanskom, a sa desne dokument na engleskom?

9 O. Da, vidim ih.

10 P. Kao što vidite, radi se o razgovoru koji je vođen sa
11 Specijalizovanim tužilaštvom Republike Kosovo. Da li se sećate
12 da ste obavili razgovor sa tim tužilaštvom u dan koji je
13 naveden u dokumentu?

14 O. Da. Sećam se da sam obavio razgovor.

15 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže cela stranica i
16 naročito ono što je pri dnu stranice. Hvala.

17 P. Svedoče, da li sa leve strane vidite vaš potpis ispod
18 vašeg imena? Da li je to vaš potpis?

19 O. Da.

20 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo poslednju stranicu u
21 obe verzije ovog dokumenta, to je 051770. Hvala.

22 P. Svedoče, ovo su stranice iz tog istog razgovora i da li
23 prepoznajete potpis sa leve strane -- da li je to vaš potpis?

24 O. Da. Tu se vidi moje ime i moj potpis.

25 G. PACE: [Prevod] Molim sudskog službenika da sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 11

1 svedoku pokaže dokument 053191-TR-AT, prvi deo, revidirano
2 RED3 i istovremeno da prikaže 053191-TR-ET, prvi deo RED3,
3 prvu stranicu u oba dokumenta.

4 P. Hvala. Svedoče, na ekranu vidimo dva dokumenta. Sa leve
5 strane dokument na albanskom, sa desne na engleskom i to je
6 razgovor koji je vođen na dan koji -- u dan koji je ovde --
7 koji je naveden u tim dokumentima.

8 Da li se sećate da ste sa tužilaštvom obavili razgovor
9 dan i mesec koji su tu navedeni?

10 O. Da. Sećam se da smo se sastali.

11 P. Svedoče, ovde vidite da se pominje samo jedan datum tog
12 meseca. Da li se sećate da ste sa tužilaštvom se sastali --
13 sastajali više dana tokom tog istog meseca i te godine?

14 O. Da.

15 G. PACE: [Prevod] Časni sude, osim ukoliko ne
16 insistirate, nameravam da pokažem svedoku druge razgovore sa
17 tužilaštvom, budući da je rekao da se seća da smo imali više
18 susreta tokom istog meseca.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

20 G. PACE: [Prevod] sudski službeniče, ovaj dokument nam
21 više nije potreban.

22 P. Svedoče, da li se sećate da ste imali priliku prošle
23 nedelje da iznesete određena pojašnjenja u vezi sa vašim
24 izjavama?

25 O. Da, sećam se i na tome sam vam zahvalan.

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 12

1 P. Da li se sećate da ste prošle nedelje uneli više
2 pojašnjenja u vaše izjave?

3 O. Da, sećam se.

4 P. Da li se sećate da su ta pojašnjenja i određene ispravke
5 navedene u belešci koja vam je pročitana?

6 O. Da.

7 P. Uzevši u obzir ispravke navedene u belešci, da li
8 informacije koje se navode u dokumentima koje sam vam danas
9 pokazao, kao i drugi razgovori koje ste vodili sa tužilaštvom,
10 tačni i istiniti po vašem najboljem sećanju i uverenju?

11 O. Da. Trebalo bi. Da.

12 P. I uzevši ponovo ispravke navedene u toj belešci, da li
13 dokumenti koje sam vam danas pokazao i drugi razgovori sa
14 tužilaštvom tačno odražavaju šta biste rekli, ukoliko biste
15 bili ispitivani o događajima o kojima je u njima reč?

16 O. Da. Da.

17 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoje u spis
18 ranije izjave i povezani dokazi. Relevantne ERN reference su
19 navedenu [sic] -- navedene u prilogu 1 pripremne beleške 1,
20 kao i u fusnosti 47 odluke panela F0901 [ako je prevodilac
21 video -- dobro čuo referencu] i takođe tražimo da se u spis
22 usvoji pripremna beleška broj 1, to je 121195 do 121205 i
23 konstatujemo da su dva ili tri dokaznih predloga o ka [sic] --
24 ste doneli odluku, već usvojeni u spis i da nema potrebe da im
25 se po -- da im se ponovo dodeljuje broj dokaznog predmeta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 13

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
2 prigovora?

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo dodatni prigovor osim onoga
4 što smo naveli u našem odgovoru u vezi sa pravilom 154. Takođe
5 želim da kažem za zapisnik da kada je reč o nedoslednostima
6 između izjava, poslednja izjava koju je svedok dao, je ono što
7 bi svedok rekao u sudnici i to bi trebalo da se smatra
8 njegovim neposrednim iskazom, osim ukoliko se ta pitanja
9 dodatno ne razjasne tokom glavnog ispitivanja. Hvala.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ista odluka kao i u
11 vezi sa prethodnim prigovorom, odbija se prigovor.

12 G. TULLY: [Prevod] Nemamo šta da dodamo.

13 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo ništa drugo da dodamo.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 051775 do 051780 RED2, kao i verzija na engleskom se
16 usvaja.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P01238.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 051765 do 051770
19 RED3, kao i verzija na engleskom se usvaja.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P01239.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 053191-TR-ET
22 revidirano RED3, kao i verzija na engleskom se usvaja.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P013 [ispravka
24 prevodioca] P01240.

25 I konstatujem časni sude, da imamo sedam delova ovog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 14

1 dokaza, tako da će 053191, prvi deo dobiti broj za engleski i
2 albanski P01240.1, a drugi deo tog istog dokaznih predloga će
3 biti P01240.2. Treći deo će biti P01240.3. Četvrti deo će biti
4 broj P01240.4. Peti deo će biti dokaz P01240.5. Šesti deo će
5 biti P01240.6 i sedmi deo će biti P01240.7. Hvala, časni sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prva beleška koja
7 ima referencu 121195 do 01 do 121205 se usvaja.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Za zapisnik da kažem, da na stranici
9 13 u redu 16, mislim da treba da stoji da je taj dokaz usvojen
10 pod brojem P01239.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li govorite o
12 051765? To je ono što je rekao, 1239.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ali u transkriptu stoji nešto
14 drugo.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, oprostite. Da.
16 Da, tu piše 12. Ne, kod mene piše 1239.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Stranica 13, red 16.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Aha, vidim.
19 Oprostite, razumem. Usvojeni su i povezani dokazi.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] časni sude, mislim da smo se
21 zaustavili kod beleške sa pripremnog razgovora koji ima ERN
22 referencu 121195 do 121205. To će biti P01241.

23 Uko [sic] nastavimo sa ostalim pri -- pridruženim
24 dokaznim predlozima --

25 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude, pre nego što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 15

1 pređemo na pridružene dokazne predloge, napominjem da postoje
2 još dve izjave tužilaštva. Čije prihvatanje u spis mi tražimo.
3 Te izjave su u prilogu uz belešku sa pripremnog razgovora.
4 Pominju se i u vašoj odluci. Nisam ih citirao eksplicitno,
5 zato što imamo delove na engleskom i albanskom [ako je
6 prevodilac dobro shvatio].

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

9 G. TULLY: [Prevod] Nema.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.

11 Dakle, te dokazne pregle -- pre -- predloge ćemo prihvatiti u
12 spis. Dobiće broj dokaznog predmeta.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokazni predlog sa
14 brojem 053343-TR-ET i naglašavam da taj dokument ima četiri
15 dela. Dobiće sledeće brojeve dokaznog predmeta. Prvi deo će
16 dobiti broj dokaznog predmeta P01242.1. drugi deo će dobiti
17 broj P01242.2. treći deo, P01242.3 i četvrti deo, P01242.4.

18 Što se tiče dokumenta koji nosi ERN broj 053372-TR-ET, i
19 naglašavam časni sude, da taj dokument ima tri dela. Dokument
20 će dobiti sledeće brojeve dokaznog predmeta u verzijama na
21 engleskom i albanskom. Prvi deo, P01243.1, drugi deo P01234.3
22 i treći deo, P012343.3.

23 Trebalo je da nastavimo i sa pridruženim dokaznim
24 predlozima, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 16

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. Dokument koji nosi ERN
2 broj SPOE00126366 do 00126366, dobiće broj dokaznog predmeta
3 P01244.

4 Dokument koji nosi ERN broj SPOE00126367 do 00126368,
5 dobiće broj dokaznog predmeta P1245.

6 Što se tiče dokumenta koji nosi brojeve 043862 do 043862-
7 ET, revidirano 1, strana 2, ističemo, časni sude, da taj isti
8 ERN broj nosi dokazni predmet P00303-ET, međutim, verzija na
9 albanskom jeziku istog dokumenta, koja nosi oznake
10 SPOE00126369 do 00126369, nije dobila broj dokaznog predmeta i
11 dobiće oznaku P00303.1.

12 Zatim, sledeći dokument koji nosi ERN broj SPOE00126307
13 do SPOE00126370, dobiće u verziji na engleskom broj dokaznog
14 predmeta P01246.

15 Dokument koji nosi ERN broj 055840 do 055840-ET, u
16 verziji na engleskom i uz odgovarajuću verziju na albanskom,
17 dobiće broj dokaznog predmeta P01247.

18 Što se tiče sledećeg dokumenta koji nosi ERN broj 055928-
19 01-TR, u verziji na engleskom i albanskom, ističemo časni
20 sude, da ovaj dokument već ima broj dokaznog predmeta i to
21 P00844-ET.

22 Što se tiče dokumenta koji nosi broj SITF00316652 do
23 00316655, stranica SITF00316652 i odgovarajuća verzija na
24 albanskom, taj dokument će dobiti broj dokaznog predmeta
25 P01248.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 17

1 I poslednji pridruženi dokazni predlog nosi ERN broj
2 SPOE00126373 do SPOE00126373. Taj dokument će dobiti broj
3 dokaznog predmeta P1249.

4 I svi dokumenti koji imaju oznaku RED, nose oznake
5 stepena tajnosti 'poverljivo'.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo kako bi bilo
7 sve jasno u zapisniku, mislim da nisam napomenuo kada sam dao
8 odluku o prihvatanju u spis beleške sa pripremnog razgovora
9 koja nosi ERN broj 121195, a sada ima broj dokaznog predmeta
10 P0124 [ispravka prevodioca] P01241, da je beleška prihvaćena u
11 spis bez prigovora.

12 Izvolite, g. Pace.

13 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. 30. maja smo
14 predložili sažetak iskaza ovog svedoka, nije bilo prigovora,
15 pa bih sad to pročitao na javnoj sednici.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 G. PACE: [Prevod] Tekst koji sledi je sažetak ranijih
18 izjava ovog svedoka koje su prihvaćene u spis.

19 Svedok W03170 je bio član stranke LDK, koji je uhapšen sa
20 još jednim licem. Tokom prebacivanja na jednu od lokacija, na
21 kojima su svedok i drugo lice bili zadržani, njihove ruke su
22 vezane, upućivane su im pretnje i bile su žrtve premlaćivanja.
23 Ovim se završava naš sažetak. Što se tiče mojih preostalih
24 pitanja, biće neophodno da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi zaštita

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 18

1 svedoka, molim poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sad smo u [sic]

18 javnoj sednici.

19 --- Prekid u 10:03h

20 --- Nastavak sa radom u 10:11h

21 [Svedok nastavlja svedočenje]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo

23 nastaviti. Podsećam vas da ćemo u 11:00h imati sledeću pauzu,

24 tako da znate.

25 Tužioče Pace, možete nastaviti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 30

1 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 I pošto ovaj svedok uživa zaštitne mere, molim da pređemo
3 u [sic] poluzatvorenu sednicu za sledeće pitanje.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prelazimo za
5 [sic] -- poluzatvorenu sednicu radi zaštite svedoka.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 43

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
3 sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
5 Emmerson.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Samo bih hteo da kažem -- smo već
7 smanjili našu procenu koliko će nam vremena biti potrebno.
8 Moguće da će nam trebati još manje vremena.

9 G. TULLY: [Prevod] Isto važi i za odbranu Selimi.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 Imaćemo pauzu do 11:30h.

12 --- Pauza u 11:01h

13 --- Nastavak sa radom u 11:30h

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
15 uvede u sudnicu.

16 G. PACE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje, samo
17 želim da napomenem da se u sastavu tužilaštva nalazi Sean
18 Monkhouse i to napominjem zato što je danas prvi put u
19 sudnici.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
22 poluzatvorenu sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
14 sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
16 radom u 14:30h.

17 --- Pauza za ručak u 12:59h

18 --- Nastavak sa radom u 14:30h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada je u pitanju
20 sledeći svedok 4410, imamo zahtev tužilaštva da dodaju
21 određene dokazne predloge na svoj spisak, a odbrana je tražila
22 da se izjasni o tom pitanju, pa bi možda sada bio trenutak za
23 to, ako ste spremni.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, koliko ja shvadam [sic],
25 oni još nisu uložili zahtev da dodaju dokazne predloge na svoj

1 spisak.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste li ili niste?

3 G. PACE: [Prevod] Nismo, časni sude, mi smo jednostavno
4 najavili da ćemo to možda učiniti i pomenuli smo to *inter*
5 *partes* kao najavu, a nema potrebe da se o tome sada
6 raspravlja. Možemo time da se pozabavimo, ukoliko do toga
7 uopšte dođe i ukoliko se pokaže da je neophodno da ulažemo
8 zahtev.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, kada nam --
10 imate nameru da donesete tu odluku, pošto bi uskoro trebalo da
11 počnemo sa saslušavanjem tog svedoka?

12 G. PACE: [Prevod] Da bude sve jasno, časni sude, mi samo
13 kažemo da je moguće da ćemo to tražiti, a da li ćemo zahtev
14 uložiti ili nećemo, zavisiće od odgovora svedoka. Dakle, mi
15 smo samo želeli da obavestimo strane u postupku i panel.
16 Nećemo zahtev da ulažemo sada, jer ne znamo da li je to uopšte
17 potrebno, a kada budemo [sic] -- budemo znali da li jeste ili
18 nije, onda možemo da to raspravimo.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- [prevodilac nije
20 čuo]

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Mi ulažemo prigovor, jer
22 smatramo da se priprema teren za to, da se -- da tužilaštvo
23 ospori verodostojnost svedoka. Tužilaštvo predočava dokumente
24 svedoku, odn. svedocima o kojima oni često nemaju saznanja i
25 to čine na pripremnom razgovoru. Iz nekog razloga, to nije

1 učinjeno sa ovim svedokom i ako je to moglo da mu osveži
2 sećanja.

3 Drugo, proceduralno govoreći, tužilaštvo nas donosi [sic]
4 u položaj, gde oni pokušavaju da ospore verodostojnost
5 vlastitog svedoka, tako da mi kažemo da po pravilu 143 to ne
6 bi trebalo da bude moguće. Svedoku je trebalo pružiti priliku
7 ranije da pogleda dokumentaciju i ne razumem zašto njemu ti
8 dokumenti nisu predloženi tokom pripremnog razgovora, jer je
9 tada onda mogao da se izjasni o dokumentu.

10 Sada, oni ne mogu da dodaju dokumente na svoj spisak
11 dokaznih predloga, a posebno ne da bi osporili verodostojnost
12 svedoka, jer u tom slučaju, njihov zahtev -- za njihov zahtev
13 ne postoji odgovarajuće opravdanje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odložićemo
15 donošenje odluke, ali neophodno je i neko vreme da nam se
16 dostavi taj materijal.

17 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude, i pozivam vas da
18 donesete odluku, ako ovo postane sporno pitanje. Mi samo
19 pokušavamo da budemo transparentni da najavimo mogući zahtev.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo bi moglo da ima
21 uticaja na način na koji napredujemo u radu na ovom predmetu.
22 Tako da, možda ne bi bilo loše da ste nam to stavili do znanja
23 nešto radije [sic].

24 [Konsultacije sudskog panela]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Ukoliko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 želite da se taj zahtev razmotri, onda treba da ga dostavite.
2 I zahtev treba dostaviti pre nego što svedok počne da daje
3 iskaz. To je prvo. Drugo, rekli ste da svedok hoće da donese
4 nekakve beleške i tabelu koju je pripremio. Do toga neće doći.
5 Nema potrebe za tim. Ako hoćete da mu osvežite pamćenje, onda
6 to uradite sa dokumentima koje već imate.

7 A, sada da uvedemo svedoka u sudnicu.

8 Možemo li da uklonimo video snimak sa ekrana?

9 Možemo. U redu. Molim sudskog službenika da tako i
10 postupi. Hvala.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 126

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 127

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03170 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 129

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
10 sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Nastavljamo sa radom u utorak, u 9:00 časova ujutru.

13 --- Sednica se završava u 16:30 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25